biospain 2016

PARTE-HARTZE BALDINTZAK **CONDICIONES DE PARTICIPACION**

FUNTSEZKO DATAK		**FECHAS CLAVE**
Aurrez egindako erregistroagatiko deskontuaren epemuga	3/6/2016	Cierre del plazo de descuento por registro anticipado
Izen-ematearen epemuga	07/09/2016	Cierre del plazo de inscripción
Fakturaren iraungipena	Contra recepción de factura Faktura jasotzen denean	Vencimiento de la factura
Katalogorako datuak jasotzeko epemuga	29/07/2016	Cierre de recepción de datos para el catálogo
Hautazko zerbitzuen eskaerak jasotzeko epemuga	08/09/2016	Cierre de recepción de solicitudes de servicios opcionales
Muntaketaren hasiera	26/09/2016	Comienzo del montaje
Muntaketaren amaiera	27/09/2016	Final del montaje
2016ko irailaren 28tik 30ra	biospain 2016	**28 al 30 de Septiembre**
Desmuntaketaren hasiera	01/10/2016	Comienzo del desmontaje
Desmuntaketaren amaiera	03/10/2016	Final del Desmontaje

BIOSPAIN 2016KO TERMINOAK ETA BALDINTZAK	TÉRMINOS Y CONDICIONES BIOSPAIN 2016
1) Antolaketa	1) Organización
2) Ospaketa lekua, data eta ordutegia	2) Emplazamiento, fecha y horario de celebración
3) Erakusleak	3) Expositores
4) Kontratazioa	4) Contratación
5) Baldintza ekonomikoak	5) Condiciones económicas
6) Ezeztapen baldintzak	6) Condiciones de cancelación
7) Derrigorrezko aseguruak	7) Seguros obligatorios
8) Katalogo ofiziala	8) Catálogo oficial
9) Muntaketa, merkantzien sarrera eta desmuntaketa	9) Montaje, entrada de mercancías y desmontaje
10) Standen eraikuntza eta dekorazioa	10) Construcción y decoración de stands
11) Bestelako zerbitzuak (Catering, Wifi, Bidaiak eta ostatua)	11) Otros servicios (Catering, Wifi, Viajes y Alojamiento)
12) Jabetza komertzialaren eskubideak	12) Derechos de la propiedad comercial
13) Datuen babeserako legea	13) Ley de protección de datos
14) Erakusleentzako idazkaritza	14) Secretaría para expositores

BIOSPAIN 2016KO TERMINOAK ETA BALDINTZAK

1. ANTOLAKETA

BIOSPAIN 2016 ekitaldiaren antolaketa ASEBIOri (Espainiako Bioindustrien Elkartea) eta SPRIri (Enpresa-Garapenerako Euskal Agentzia), Eusko Jaurlaritzaren mendeko Baltzu Publikoari, dagokie.

Bilbao Exhibition Centrek ASEBIOren izenean jarduten du, erakusketaren kudeaketa eta logistikarako:

BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A. (BEC)
BIOSPAIN
Ronda de Azkue 1 / E-48902 Barakaldo edo
Posta Kutxa 468 / E-48080 Bilbo
Tel. +34 94 404 00 31/67
Faxa. +34 94 404 00 01
biospain@bec.eu
www.bilbaoexhibitioncentre.com

2. OSPAKETA LEKUA, DATA ETA ORDUTEGIA

BIOSPAIN 2016 Barakaldon dagoen Bilbao Exhibition Centreko 1. pabilioian egingo da, 2016ko irailaren 28tik 30era (biak barne).
Bisita ordutegian zehar, *stand*ak artatuta egongo dira, eta horietan materiala egongo da erakusgai, agerian.
Erakusleen sarrera: irekiera ordua baino ordu erdi lehenago.
Erakusleen irteera: itxiera ordua baino ordu erdi beranduago.

3. ERAKUSLEAK

Ekitaldian parte hartu ahal izango dute bai pertsona fisiko zein juridikoek, publiko zein pribatuek, noren aktibitateak azokari dagozkien sektoreetan barne izan ezkero.

4. KONTRATAZIOA

4.1 Kontratazioa onarpen-eskaera behar bezala bete eta gero eta dagokion zenbatekoa 7 egun baino gutxiagoko epean ordaindu eta gero burutuko da.
4.2 "Lehentasunezko erregistro"rako onarpen-eskaerak jasotzeko epea 2016ko ekainaren 3an bukatuko da, eta eskariaren eta eskuragarri dagoen lekuaren arabera hartuko dira kontuan.

5. BALDINTZA EKONOMIKOAK

5.1.Parte-hartze tarifak honakoak dira

TÉRMINIOS Y CONDICIONES BIOSPAIN 2016

1. ORGANIZACIÓN

La organización y dirección del certamen BIOSPAIN 2016, corresponde a ASEBIO (Asociación Española de Bioindustrias) y a SPRI (Agencia Vasca de Desarrollo Empresarial), Sdad Pública dependiente del Gobierno Vasco/Eusko Jaurlaritza.

Bilbao Exhibition Centre actúa en nombre de ASEBIO para secretaría técnica y logística de la exposición:

BILBAO EXHIBITION CENTRE, S.A. (BEC)
BIOSPAIN
Ronda de Azkue 1 / E-48902 Barakaldo o al
Apartado de Correos 468 / E-48080 Bilbao
Tel. +34 94 404 00 31/67
Fax +34 94 04 00 01
biospain@bec.eu
www.bilbaoexhibitioncentre.com

2. EMPLAZAMIENTO, FECHA Y HORARIO DE CELEBRACIÓN

BIOSPAIN 2016 se celebrará en el pabellón 1 del Bilbao Exhibition Centre sito en Barakaldo (Bizkaia) del 28 al 30 de Septiembre de 2016 (ambos inclusive)
Durante el horario de visita los stands estarán atendidos y con el material expuesto al descubierto.
Entrada de expositores: media hora antes del horario de apertura
Salida de expositores: media hora después del horario de cierre

3. EXPOSITORES

Podrán solicitar su participación en el certamen todas aquellas personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, cuyas actividades se consideren incluidas en los sectores objeto del mismo

4. CONTRATACIÓN

4.1 La contratación se realizará al cumplimentar la solicitud de admisión debidamente y abonada la cantidad correspondiente, en un plazo no superior a 7 días.
4.2. El plazo de recepción de las solicitudes de admisión para "registro preferente" finaliza el 3 de junio de 2016 y las mismas serán atendidas en función de la demanda y espacio disponibles.

5. CONDICIONES ECONÓMICAS

5.1. Las tarifas de participación son las siguientes

Precios (sin IVA) Prezioak (BEZ Kanpo)	**Registro Preferente Lehentasunezko Erregistroa**			**Después del 3 de junio de 2016 2016ko ekainaren 3a baino beranduago erregistratuta**		
	6 m²	**12 m²**	**24 m²**	**6 m²**	**12 m²**	**24 m²**
Miembros ASEBIO ASEBIOko kideak	1.500 €	3.000 €	6.000 €	2.000 €	4.000 €	8.000 €
Otras empresas Beste enpresa batzuk	2.200 €	4.400 €	8.800 €	2.750 €	5.500 €	11.000 €

BEZa %10a izango da

El IVA será del 10%

Stand modularrak ondoren azaltzen diren elementuak barne ditu

El stand modular incluye los siguientes elementos adicionales

Stand 6 m2	Stand 12 m2	Stand 24 m2
2 Inscripciones generales con acceso al partnering / 2 Inskripzio orokor partneringerako sarbidearekin	4 Inscripciones generales con acceso al partnering /4 Inskripzio orokor partneringerako sarbidearekin	8 Inscripciones generales con acceso al partnering /8 Inskripzio orokor partneringerako sarbidearekin
Moqueta (color rojo) / Moketa (Gorria)	Moqueta (color rojo) / Moketa (Gorria)	Moqueta (color rojo) / Moketa (Gorria)
Iluminación general y 1 enchufe/ Argiztapen orokorra eta entxufe 1	Iluminación general y 1 enchufe/ Argiztapen orokorra eta entxufe 1	Iluminación general y 1 enchufe/ Argiztapen orokorra eta entxufe 1
1 mesa de reuniones y 2 sillas / Mahai biribil 1 eta 2 aulki	1 mesa redonda, 3 sillas y armario bajo / Mahai biribil 1, 3 aulki eta armairu baxu bat	1 mesa redonda, 4 sillas, 1 armario bajo y 1 perchero / Mahai biribil 1, 3 aulki, armairu baxu 1 eta esekileku 1

5.2 Parte hartzeko kuota bere osotasunean ordaindu behar izango da inskripzioa egiterakoan, eta inolaz ere ez 2016ko irailaren 10a baino geroago

6. EZEZTAPEN BALDINTZAK

2016ko Uztailaren 8a baino lehenago egindako eta Idazkaritza Teknikoari biospain@bec.eu idatziz konfirmatutako ezeztapenak zenbatekoaren %50a jasoko dute (behin gastu finantzieroak deskontatuta). Itzultzeak BIOSPAIN 2016 bukatzerakoan egingo dira. Data honetatik aurrera uko eginez gero, inskripziorako zenbateko osoa kobratuko da.

7.- DERRIGORREZKO ASEGURUAK

ASEBIOk gertakizun honetarako kontratatuko dituen aseguruek baldintza hauek izango dituzte:

7.1. Erantzukizun Zibila. Oinarrizko estaldura:

- Gertakizunaren ondorioz hirugarrenei eragindako kalte material eta fisikoak, espresuki geratuta kanpoan Erakuslearen lan-mendekotasuneko langileek edota hark azpikontratatuturikoek pairaturiko istripuetatik eratorritako erantzukizun zibila.
- Gehieneko kalte-ordaina 1.200.000 €koa izango da istripuko, eta 150.000€ko azpimuga biktimako kalte pertsonalengatik.

7.2. ANTOLATZAILEek bideo-kamera bidezko zaintza eta kontrol zerbitzua emango dute erakusketa-esparruan. ANTOLATZAILEak ez dira inola ere Erakuslearen standean gerta litekeen edozein ondasun motaren kalte edo lapurretaren erantzule izango.

7.3. Balio handiko objektuentzat edo interes bereziko osagaientzat, BECek gordailu zerbitzu bat dauka, erdiko nabean dagoen zerbitzuen bulegoan eska daitekeena.

8. KATALOGO OFIZIALA

Biospain 2016ren katalogo ofiziala argitaratuko da. Erakusleak formulario gida bat jasoko du bere enpresari buruzko informazioa presta dezan.

Formularioak jasotzeko epemuga **2016ko uztailaren 29a** (2016/07/29) izango da

9. MUNTAKETA, MERKANTZIEN SARRERA ETA DESMUNTAKETA

5.2 La cuota de participación deberá ser pagada en su totalidad a la formalización de la inscripción, y no más tarde del 10 de septiembre 2016

6. CONDICIONES DE CANCELACION

Todas las anulaciones realizadas con anterioridad al 8 de Julio de 2016, y confirmadas por escrito a la Secretaría Técnica de BIOSPAIN biospain@bec.eu, recibirán el 50% del importe (descontados los gastos financieros). Las devoluciones se realizarán con posterioridad a BIOSPAIN 2016. Cualquier anulación posterior será cargada con el importe completo de inscripción.

7.- SEGUROS OBLIGATORIOS

Los seguros que ASEBIO contratará para este certamen, reunirán las siguientes características:

7.1. Responsabilidad Civil. Cobertura básica:

-Daños materiales y corporales causados a terceros con motivo del Certamen, quedando expresamente excluida la responsabilidad civil derivada de accidentes de trabajo que sufra el personal del Expositor con dependencia laboral y/o personal subcontratado por él.
-Límite de indemnización 1.200.000 € por siniestro y sublímite de 150.000 € por víctima para daños personales.

7.2. Por parte de LA ORGANIZACIÓN se prestará un servicio de vigilancia y un control de la zona de exposición mediante videocámaras. En ningún momento se hará responsable LA ORGANIZACION de los desperfectos o las sustracciones de cualquier tipo de bien, que pudiera producirse en el stand del Expositor.

7.3. Para aquellos objetos de gran valor o elementos de especial interés, BEC dispone de un servicio de consigna que se puede solicitar en la oficina de servicios que se encuentra ubicada en la nave central.

8. CATÁLOGO OFICIAL

Se editará un catálogo oficial de Biospain 2016. El expositor recibirá un formulario guía para la confección de la información sobre su empresa.

La fecha límite de recepción de los formularios es el **29 de julio de 2016** (26/07/2016)

9. MONTAJE, ENTRADA DE MERCANCÍAS Y DESMONTAJE

<u>Muntaketarako eta merkantziak sartzeko egunak</u>: astelehena, irailak 26, 08:00etatik 20:00etara; asteartea, irailak 27, 8:00etatik 15:00etara. Erakusleek beren standeraino hurbildu ahal izango dituzte beraien ibilgailuak materiala deskargatzeko, eta behin deskargatuta, ibilgailuak pasabideetatik, pabilioitik eta pabilioien eremu perimetraletik kendu beharko dituzte (Zuzendaritzaren baimen espresua izan ezean), azoka-esparruko aparkalekuan utzi ahal izanda (horretarako, aparkalekurako txartel bat emango da).

<u>Asteartean, 2016ko irailaren 27an, standaren dekorazioa bukatu ahal izango da 15:00retatik 20:00etara.</u> Azken egun honetan, ez da baimenduko ibilgailuak esparrura sartzea, berau erabat garbitu ahal izateko. Egun horretan objekturen bat deskargatu behar duten erakusleei, pabilioira sartzeko ateraino baino ez zaie utziko hurbiltzen beren ibilgailuekin, horretarako gaituta geratzen den ateraino, alegia; Azokako aparkalekutik ere egin ahal izango dute.

<u>Desmuntaketa hasiera eta bukaera</u>: Larunbatean, urriaren 1an, standak 8:00etatik 20:00etara desmuntatu ahal izango dira, eta standetara ibilgailuekin hurbildu ahal izango da.

Erakusleek istripuak eta suak eragozteko indarrean dauden xedapenak bete beharko dituzte eta beharrezkoak diren muntatzaile paseak behar den moduan beterik eduki beharko dituzte, erakusketako sarbide puntuan aurkeztu ahal izateko.

Merkantzien sarrera:

> BIOSPAIN 2016 – Bilbao Exhibition Centre, S.A. BEC
> **<u>Pabilioi zenbakia eta stand zenbakia</u>**
> Erakuslearen izena – Kontaktuko pertsonaren izena eta telefonoa
> Avda de la Orconera, 1
> 48903 Barakaldo (Bizkaia)

10. STANDEN ERAIKUNTZA ETA DEKORAZIOA

10.1. Erakuslea behartuta egongo da standen eraikuntzarekin lotuta indarrean dauden xedapenak errespetatzera. Muntaketari buruzko Arautegi Tekniko Orokorra http://www.portalbec.com/portalbec/general/Normativa_general_de_participacion_BEC.pdf (parte III)

Erakusleek kode bat jasoko dute, BIOSPAINeko on-line dendara sartzeko aukera emango diena; horren bitartez, *stand*ean sartuta ez dauden prestazio edo zerbitzu osagarriak eska ditzakete, esaterako: telefono linea eta komunikazioa, ur hartunea eta hustubidea, ur konexioa eta hornidura, argiztapen osagarria, laguntzaileak, ikus-entzunezkoak eta abarrak. **(Hautazko zerbitzu eskaeren epemuga: 2016/09/08)**. Informazio gehiagorako mesedez Zerbitzu Saila kontaktatu serviciosbiospain@bec.eu

10.2. Beren standa euren kabuz apaintzea aukeratzen duten enpresek, 2016ko uztailaren 16a baino lehen bidali beharko diote Sail Teknikoari beraien dekorazio proiektua, hark onar dezan.

11. BESTELAKO ZERBITZUAK (CATERING, WIFI, BIDAIAK ETA OSTATUA)

11.1 CATERING
Erakusle batek Catering Zerbitzuak behar ezkero, Azokaren hornitzaile ofiziala kontaktatu dezake gure Zerbitzu Sailaren bitartez: serviciosbiospain@bec.eu

11.2 WIFI

<u>Días de montaje y entrada de mercancías</u>: lunes 26 de septiembre de 8:00 a 20:00 horas, martes, 27 de septiembre de 8:00 a 15:00. Los expositores podrán acercarse hasta su stand para descargar su material, retirando sus vehículos fuera de los pasillos, fuera del pabellón y fuera de la zona perimetral de los pabellones (salvo autorización expresa de Dirección de Certamen) una vez hubieran terminado su labor de descarga, pudiendo dejarlos en el parking del recinto ferial (para eso se proporciona una tarjeta de parking)

<u>El martes, día 27 de septiembre de 2016, se podrá ultimar la decoración del stand de 15:00 a 20:00 horas</u>. Este último día no se permitirá la entrada de vehículos al recinto con el fin de permitir la limpieza total del mismo. Los expositores que este día tengan que descargar algún objeto, se les permitirá acercarse con su vehículo sólo hasta la puerta de acceso al pabellón, que quede habilitada a tal efecto, pudiendo hacerlo también a través del parking de la Feria.

<u>Comienzo y final del desmontaje</u>: El sábado, día 1 de octubre se podrán desmontar los stands en horario de 8:00 a 20:00 horas, pudiendo acercarse hasta cada stand con los vehículos.

Los expositores deberán cumplir con las disposiciones aplicables en materia de prevención de accidentes e incendios y deberán tener los pases de montadores pertinentes debidamente cumplimentados para el punto de control de acceso a sala de exposiciones.

> Entrada de mercancías:
>
> BIOSPAIN 2016 – Bilbao Exhibition Centre, S.A. BEC
> **<u>Nº de pabellón y nº de stand</u>**
> Nombre del expositor – Nombre y teléfono de la persona de contacto
> Avda de la Orconera, 1
> 48903 Barakaldo (Bizkaia)

10. CONSTRUCCIÓN Y DECORACIÓN DE STANDS

10.1. El expositor está obligado a respetar las disposiciones vigentes relacionadas con la construcción de stands. Normativa Técnica General de Montaje http://www.portalbec.com/portalbec/general/Normativa_general_de_participacion_BEC.pdf (parte III)

Los expositores recibirán un código que les dará acceso a la tienda online de Biospain, donde podrán solicitar servicios adicionales no incluidos en el paquete de stand modular, como servicios de telecomunicación, agua & desagüe, iluminación adicional, azafatas, equipos audiovisuales, etc.
(La fecha límite para la solicitud de estos servicios es el 08.09.2016)
Para más información contactar con el departamento de servicios: serviciosbiospain@bec.eu

10.2. Las empresas que opten por la decoración libre de su stand deben remitir antes del 16 de Julio de 2016 el proyecto de decoración al Departamento Técnico para su aprobación

11. OTROS SERVICIOS (CATERING, WIFI, VIAJES Y ALOJAMIENTO)

11.1 CATERING
Si algún expositor necesitara Servicios de Catering, puede contactar con el proveedor oficial del recinto a través de nuestro Departamento de Servicios Técnicos: serviciosbiospain@bec.eu

11.2 WIFI

Biospainek Wifi estaldura irekia eta dohainezkoa eskaintzen du. Seinale indartsuago eta ziurrago batez gozatu nahi duten erakusleek, ordea, konexio pribatu bat kontratatu ahal dute gure Zerbitzu Sailaren bitartez: serviciosbiospain@bec.eu

11.3 BIDAIAK ETA OSTATUA

Mesedez Biospain 2016ko web orrialdea bisitatu **http://biospain2016.org/travel**

Biospain pone a su disposición un acceso abierto y gratuito a la red Wifi. Sin embargo, aquellos expositores que quieran disfrutar de una señal más fuerte y segura, pueden contratar un acceso privado en nuestro Departamento de Servicios Técnicos: serviciosbiospain@bec.eu

11.3 VIAJES Y ALOJAMIENTO

Por favor visite la página web de Biospain 2016 **http://biospain2016.org/travel**

12. JABETZA KOMERTZIALAREN ESKUBIDEAK

ASEBIOk ez ditu onartzen beren produktuen ekoizpen, banaketa, salmenta, titulartasun edo publizitate prozesuan jabetza intelektual edo komertzialaren eskubideen babesarekin loturiko legeak urratzen dituzten enpresak, zentzurik zabalenean.

12. DERECHOS DE LA PROPIEDAD COMERCIAL

ASEBIO no admite expositores que, en el proceso de producción, distribución, venta, titularidad o publicidad de sus productos, incurran en la violación de las leyes relativas a la protección de los derechos de la propiedad intelectual o de la propiedad comercial en el sentido más amplio

13. DATUEN BABESERAKO LEGEA

LOPD 15/1999 eta LSSI-CE 34/2002 legeen arabera, jakinarazi egiten zaio interesdunari borondatez ematen dituen izaera pertsonaleko datuak, bere helbide elektronikoa barne, ASEBIO eta BECren jabetza eta erantzukizuneko fitxategi automatizatu batean sartuko direla. Interesdunak bere datuak ematean, espresuki baimentzen du horiek aldizkako jakinarazpenak egiteko erabil daitezen, posta elektronikoz egindakoak barne, ASEBIO eta BECk beren kabuz edo enpresa laguntzaileen bidez garatzen duten azoka-jardueraren berri emateko jarduerak, edukiak eta zerbitzuak-. BECk datu hauen sarbide, zuzenketa, ezeztapen eta aurkaritza eskubideak jakinarazten dizkio, BECri zuendutako gutun bidez: Datuen Babesa, Ronda de Azkue 1. 48902 Barakaldo (Bizkaia), edo posta elektronikoz helbide honetara: biospain@bec.eu.

13. LEY DE PROTECCIÓN DE DATOS

En cumplimiento de la LOPD 15/1999 y de la LSSI-CE 34/2002, se informa al interesado que los datos de carácter personal que voluntariamente facilita, incluido su correo electrónico, se incorporarán a un fichero automatizado propiedad y responsabilidad de ASEBIO y BEC. Al remitir el interesado sus datos, expresamente autoriza la utilización de los mismos para realizar comunicaciones periódicas, incluyendo las que se realicen vía correo electrónico que ASEBIO y BEC llevará a cabo para informar de la actividad ferial –actividades, contenidos y servicios- que desarrolla por sí o a través de sus empresas colaboradoras. BEC le informa de su derecho de acceso, rectificación, oposición y cancelación de estos datos mediante carta dirigida a BEC: Protección de datos, Ronda de Azkue, 1, 48902 Barakaldo (Bizkaia), o vía correo electrónico a la dirección: biospain@bec.eu

14.- ERAKUSLEENTZAKO IDAZKARITZA

Informazio gehiago eskuratzeko, Bilbao Exhibition Centrerekin jarri harremanetan

14.- SECRETARÍA PARA EXPOSITORES:

Para más información contactar con Bilbao Exhibition Centre:

Expositores / Erakusleak
Dª Inés Achucarro
biospain@bec.eu
Tel: (+34) 944 040 031
Fax: (+34) 944 040 001

Información general / Informazio orokorra
Dª Marisa Marín
biospain@bec.eu
Tel: (+34) 944 040 067
Fax: (+34) 944 040 001